



Πρωτότυπο: Αγγλικά

Αριθμ.: ICC-02/05-01/09
Ημερομηνία: 6 Μαρτίου 2009

ΠΡΩΤΟ ΤΜΗΜΑ ΠΡΟΔΙΚΑΣΙΑΣ

Ενώπιον: του Δικαστή Akua Kuenyehia, Προεδρεύοντος Δικαστή
της Δικαστή Anita Ušacka
της Δικαστή Sylvia Steiner

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΟ ΝΤΑΡΦΟΥΡ, ΣΟΥΔΑΝ

ΣΤΗΝ ΥΠΟΘΕΣΗ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ

Ο ΚΑΤΗΓΟΡΟΣ κατά του OMAR HASSAN AHMAD AL BASHIR ("OMAR AL BASHIR")

Δημόσιο Έγγραφο

**ΑΙΤΗΜΑ ΠΡΟΣ ΟΛΑ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΚΡΑΤΗ ΣΤΟ ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟ
ΤΗΣ ΡΩΜΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΛΛΗΨΗ ΚΑΙ ΠΑΡΑΔΟΣΗ ΤΟΥ ΟΜΑΡ ΑΛ ΜΠΑΣΙΡ**

Πηγή: Ο Γραμματέας

Έγγραφο που πρέπει να γνωστοποιηθεί σύμφωνα με τη διάταξη 31 των Κανονισμών του Δικαστηρίου στους:

Το Γραφείο του Κατήγορου
κ. Luis Moreno Ocampo, Κατήγορο
κ. Essa Faal, Ανώτερο Συνήγορο

Συνήγορο Υπεράσπισης

Νόμιμο Εκπρόσωπο των Θυμάτων

Νόμιμο Εκπρόσωπο των Αιτούντων

Μη εκπροσωπούμενα Θύματα

Μη εκπροσωπούμενους Αιτούντες
Συμμετοχή/Ικανοποίηση

Το Γραφείο του Δημοσίου Συνηγόρου
των Θυμάτων

Το Γραφείο του Δημοσίου Συνηγόρου
Υπεράσπισης

Εκπροσώπους Κρατών

Amicus Curiae

ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ

Γραμματέας
κα Silvana Arbia

Τμήμα Υποστήριξης Υπεράσπισης

Μονάδα Θυμάτων και Μαρτύρων

Τμήμα Κράτησης

Τμήμα Συμμετοχής κι Ικανοποίησης
Θυμάτων

Άλλο

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου («το Δικαστήριο»);

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την παραπομπή της κατάστασης στο Νταρφούρ στον Εισαγγελέα του Δικαστηρίου από το Συμβούλιο Ασφαλείας Ηνωμένων Εθνών με το ψήφισμά του 1593 της 31ης Μαρτίου 2005 ¹

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την Απόφαση επί της Αιτήσεως του Κατηγόρου για Ένταλμα Συλλήψεως κατά του Ομάρ Χασάν Αχμάντ Αλ Μπασίρ (*Decision on the Prosecution's Application for a Warrant of Arrest against Omar Hassan Ahmad Al Bashir*), που εξεδόθη στις 4 Μαρτίου 2009 από το Πρώτο Τμήμα Προδικασίας («η Απόφαση»)²

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το ένταλμα συλλήψεως για τον Ομάρ Χασάν Αχμάντ Αλ Μπασίρ, που εξεδόθη στις 4 Μαρτίου 2009 από το Πρώτο Τμήμα Προδικασίας (το «Τμήμα Προδικασίας») σύμφωνα με το άρθρο 58 του Καταστατικού της Ρώμης ³

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τα άρθρα 19, 20, 57 έως 60, 67, 87, 89, 91 και 97 του Καταστατικού της Ρώμης, τους κανονισμούς 21, 117 έως 119, 176, 184, 187 και 196 των Κανονισμών Διαδικασίας κι Απόδειξης και τους κανονισμούς 31 και 111 των Κανονισμών του Δικαστηρίου

ΘΕΩΡΩΝΤΑΣ ότι το άρθρο 89(1) του Καταστατικού της Ρώμης προβλέπει ότι το Δικαστήριο μπορεί να διαβιβάσει αίτημα για τη σύλληψη και παράδοση κάποιου

¹ Απόφαση 1593 του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ, S/RES/1593 (2005), που υιοθετήθηκε στις 31 Μαρτίου 2005.

² ICC-02/05-01/09-3.

³ ICC-02/05-01/09-1.

ατόμου σε οποιοδήποτε Κράτος στο έδαφος του οποίου το εν λόγω πρόσωπο μπορεί να βρίσκεται

ΘΕΩΡΩΝΤΑΣ ότι το Τμήμα Προδικασίας ζήτησε από τη Γραμματεία να ετοιμάσει και να διαβιβάσει σε όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη στο *Καταστατικό της Ρώμης*, σύμφωνα με τον κανονισμό 176(2) των *Κανονισμών Διαδικασίας και Απόδειξης*, αίτημα για τη σύλληψη και παράδοση του Ομάρ Αλ Μπασίρ

ΑΙΤΕΙΤΑΙ τη σύλληψη και παράδοση του κατωτέρω ατόμου σύμφωνα με την Απόφαση και σύμφωνα με το ένταλμα σύλληψης:

- Όνομα: Omar Hassan Ahmad Al Bashir («Ομάρ Αλ Μπασίρ») που γράφεται επίσης: Omar al-Bashir, Omer Hassan Ahmed El Bashire, Omar al-Beshir, Omar el-Bashir, Omer Albasheer, Omar Elbashir και Omar Hassan Ahmad el-Béshir
- Ημερομηνία Γεννήσεως: 1^η Ιανουαρίου 1944
- Υπηκοότητα: Σουδανική
- Επάγγελμα: Πρόεδρος της Δημοκρατίας του Σουδάν
- Κατηγορίες: Κατηγορείται ότι έχει διαπράξει εγκλήματα πολέμου σύμφωνα με το άρθρο 8 του *Καταστατικού της Ρώμης* κι εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας σύμφωνα με το άρθρο 7 του *Καταστατικού της Ρώμης* στην περιοχή του Νταρφούρ

Σε περίπτωση σύλληψης και παράδοσης:

ΑΙΤΕΙΤΑΙ τη διαφύλαξη της ασφάλειας του Ομάρ Αλ Μπασίρ μέχρι την τελική παράδοσή του στο Γραμματέα του Δικαστηρίου

ΑΙΤΕΙΤΑΙ, σύμφωνα με το άρθρο 87(4) του *Καταστατικού της Ρώμης*, κάθε πληροφορία που γίνεται διαθέσιμη σε σχέση με το παρόν αίτημα να παρέχεται και να χρησιμοποιείται με τέτοιον τρόπο ώστε να προστατεύει την ασφάλεια και τη σωματική και ψυχολογική ευεξία των θυμάτων, ενδεχόμενων μαρτύρων και των οικογενειών τους

ΑΙΤΕΙΤΑΙ τη γνωστοποίηση στο Δικαστήριο οποιασδήποτε αίτησης υποβληθείσης από τον Ομάρ Αλ Μπασίρ σε εθνικό δικαστήριο σύμφωνα με τα άρθρα 59(3) ή 89(2) του *Καταστατικού της Ρώμης*

ΑΙΤΕΙΤΑΙ τη γνωστοποίηση στο Δικαστήριο, σύμφωνα με το άρθρο 97 του *Καταστατικού της Ρώμης*, οποιουδήποτε προβλήματος που τυχόν εμποδίζει ή σταματά την εκτέλεση του παρόντος αιτήματος

ΑΙΤΕΙΤΑΙ τη γνωστοποίηση στο Δικαστήριο, σύμφωνα με το άρθρο 89(4) του *Καταστατικού της Ρώμης*, οποιουδήποτε προβλήματος που τυχόν καθυστερεί την εκτέλεση του παρόντος αιτήματος

ΑΙΤΕΙΤΑΙ την άμεση ενημέρωση του Γραμματέα του Δικαστηρίου, σύμφωνα με τον κανονισμό 184 των *Κανονισμών Διαδικασίας κι Απόδειξης*, όταν ο Ομάρ Αλ Μπασίρ είναι διαθέσιμος για παράδοση

ΑΙΤΕΙΤΑΙ την παράδοση του Ομάρ Αλ Μπασίρ στο Δικαστήριο το συντομότερο δυνατόν, αφότου διαταχθεί η παράδοσή του

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΕΙ την υποχρέωση συμμόρφωσης με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 59 του *Καταστατικού της Ρώμης*

ΕΠΙΣΥΝΑΠΤΕΙ στο παρόν αίτημα, σύμφωνα με τα άρθρα 87 και 91 του Καταστατικού της Ρώμης, τον κανονισμό 187 των Κανονισμών Διαδικασίας κι Απόδειξης και τον κανονισμό 111 των Κανονισμών του Δικαστηρίου, τα ακόλουθα έγγραφα:

- i) αντίγραφο του εντάλματος συλλήψεως για τον Ομάρ Αλ Μπασίρ, που εξεδόθη στις 4 Μαρτίου 2009
- ii) αντίγραφο των σχετικών διατάξεων του Καταστατικού της Ρώμης και των Κανονισμών Διαδικασίας κι Απόδειξης σε γλώσσα την οποία ο Ομάρ Αλ Μπασίρ κατανοεί πλήρως και ομιλεί.

[υπογραφή]

Marc Dubuisson,
Διευθυντής του Τμήματος Δικαστικών Υπηρεσιών,
για λογαριασμό της Silvana Arbia, Γραμματέως

Ημερομηνία: 6 Μαρτίου 2009

Στη Χάγη, Ολλανδίας